

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **53 (1935)**

Heft 221

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Samstag, 21. September  
1935

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 21 septembre  
1935

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIII. Jahrgang — LIII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile

Riapporti economici

N° 221

Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660

Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsspaltige Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Bern, Téléphone n° 21.660

Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Étranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Étranger: 65 cts)

N° 221

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Fallites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio.

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Kreisschreiben der eidg. Bankenkommision. — Circulaires de la Commission fédérale des banques. — Circolari della Commissione federale delle banche. / Postüberweisungsamt mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners wettverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. f. d. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (6298<sup>3</sup>)

Gemeinschuldner: Stauffer Werner, Coiffeur, geb. 1907, von Birrwil, Kanton Aargau, in Zürich 1, Löwenstrasse 30, dato Bolleystrasse 25, Zürich 6, Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Stauffer & Co., Coiffeurgeschäft, Löwenstrasse 30, Zürich 1.

Datum der Konkursöffnung: 28. August 1935.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis 27. September 1935.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (6309<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft «Feldgut» Zürich, in Zürich 4, Sihlfeldstrasse 113.

Eigentümer folgender Grundstücke: Wohnhäuser Altstetterstrasse 193, 195, sowie Eugen Huberstrasse 11 und 11a, Kataster Nr. 3461, 3460, 3470 und 3469 in Altstetten-Zürich 9 gelegen.

Datum der Konkursöffnung: 30. August 1935.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 1. Oktober 1935.

#### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (6301<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Wiessner Joh. Paul, Lederhandschuhfabrik, mit Sitz in Zürich 6, Germaniastrasse 32 (Inhaber: Paul Wiessner-Pfisterer, in Zürich 6).

Eigentümer folgender Grundstücke: Kat. Nr. 2932. Ein Wohnhaus an der Germaniastrasse 32 in Zürich 6, unter Nr. 1285 für Fr. 105.000 asssekuriert mit 4 a 744 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Datum der Konkursöffnung: 24. August 1935.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. September 1935, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Righof» an der Universitätstrasse 101 in Zürich 6.

Eingabefrist: Bis 11. Oktober 1935; für Dienstbarkeiten bis 1. Oktober 1935.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (6323<sup>5</sup>)

Gemeinschuldner: Kaiser Charles, geb. 1893, von Winterthur, Mainaustrasse 24, Zürich 8. Wäsche und Feingewebe, Badenerstrasse 41, Zürich 4.

Datum der Konkursöffnung: 10. September 1935.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis 11. Oktober 1935.

#### Kt. Bern Konkursamt Wangen a. A. (4491)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Schenk & Co., Baugeschäft, in Herzogenbuchsee.

Datum der Konkursöffnung: 10. September 1935.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 1. Oktober 1935, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur «Krone», in Herzogenbuchsee.

Eingabefrist: Bis 22. Oktober 1935.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 30. September 1935 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Kt. Luzern Konkursamt Ruswil (4510)

Zweite Publikation.

Gemeinschuldner: Egli Karl, Wirt, Besitzer der Liegenschaft Ottilien, Buttisholz.

Datum der Konkursöffnung: 13. August 1935.

Eingabefrist: Bis und mit dem 30. September 1935 für Forderungen und Dienstbarkeiten.

#### Kt. Luzern Konkursamt Weggis (4511)

Gemeinschuldnerin: Aschwanden-Furger Josefina, Frau Witwe, Eigentümerin der Liegenschaft «Villa Rosa», in Vitnau.

Datum der Konkursöffnung infolge Insolvenzerklärung: 6. August 1935.

Eingabefrist (auch für Dienstbarkeiten): Bis 11. Oktober 1935.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren (Art. 231 SchKG.) durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und dafür hinreichende Kostensicherung leistet.

#### Kt. Luzern Konkursamt Weggis (4512)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Familie Aschwanden-Furger, Buch- und Akzidenzdruckerei, Vitnau.

Datum der Konkursöffnung: 6. August 1935.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. September 1935, nachmittags 3 1/2 Uhr, im Hotel Kreuz, in Vitnau.

Eingabefrist: Bis 21. Oktober 1935.

**Kt. Schwyz Konkursamt Küsnacht (4492)**

Das Gerichtspräsidium Küsnacht hat am 4. September 1935 über Kohler-Hürliemann Josefine, Frau, in Küsnacht a. R., den Konkurs erkannt.

Sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben hinreichenden Vorschuss leistet, wird der Konkurs im summarischen Verfahren durchgeführt. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Binnen 20 Tagen.

**Kt. Schwyz Konkursamt Küsnacht (4493)**

Durch Verfügung des Gerichtspräsidioms Küsnacht vom 27. August 1935 ist auf Grund der Insolvenzerklärung über Villiger-Mettler Andreas, Viehhändler, von Meienberg (Aargau), in Immensee-Küsnacht, der Konkurs erkannt worden.

Derselbe wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben hinreichenden Vorschuss leistet. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Binnen 20 Tagen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (4477)**

Gemeinschuldner: Keller Fritz, Velo-, Motor- und Nähmaschinenhandlung, von Zurzach, in Solothurn, Bielstrasse 9.  
Datum der Konkurseröffnung: 12. September 1935.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis und mit 11. Oktober 1935.

Die Eingaben sind Wert 12. September 1935 zu berechnen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4522)**

Gemeinschuldner: Bösch-Hilberg Eugen, wohnhaft Jungstrasse 2a, Inhaber der infolge Verzichts erloschenen Firma Eugen Bösch, Wirtschaftsbetrieb (Barfüsserplatz 12), in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1935.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: Bis und mit 11. Oktober 1935.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4523)**

Gemeinschuldner: Müller-Wantz William Paul, Militärstrasse 46, Inhaber der Firma William P. Müller, Paul Zunn's Erbe, Export-Papier-Manufactur, Ausrüstung und Engroshandel in Pack-, Pergament-, Pergamyn-, Einwickel- und Seidenpapieren. Spezialität: Exportpackstoffe. Gensberg 10, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1935.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 1. Oktober 1935, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 21. Oktober 1935.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4524/5)**

Vorläufige Konkursanzeigen.

Am 5. September 1935 wurde der Konkurs eröffnet über:

1. Enduro A. G., Aktiengesellschaft zum Handel und zur Fabrikation chemischer und technischer Produkte, Elisabethenstrasse 58;
2. Schwaderer-Bauer Jakob Ludwig, Inhaber der Firma Schwaderer, Fabrikation und Vertrieb in hygienischem Zwieback und Biscuits aller Art, Laufenstrasse 90; beide in Basel.

Die Anzeigen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgen später.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (4478)**

Faillie: Société immobilière La Dianette A. S. A., à Pully.  
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Pully, Rue du Collège: 1<sup>er</sup> octobre 1935.

**Ct. du Valais Office des faillites d'Entremont, à Sembrancher (4479)**

Faillie: Mines & Carrières de Versegères S. A., Le Martinet-Bagnes.

Date du prononcé: 3 septembre 1935.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P. ordonnée le 16 septembre 1935.

Délai pour les productions: 11 octobre 1935.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera éclose faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (4526)**

Gemeinschuldnerin: A.-G. Speziallacke, in Zürich 1, Sihlstrasse 43.  
Konkurseröffnung: 6. August 1935.

Datum der Konkurseröffnung: 16. September 1935.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Oktober 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist einen Barvorschuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (4480)**

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldner: Lempert Leo, Kaufmann, Bernstrasse 52, in Bern.  
Datum der Eröffnung: 3. September 1935.

Depositionsfrist: 1. Oktober 1935.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300. — leistet.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4527)**

Ueber Bader-Paule Paul Karl, wohnhaft Schillerstrasse 29, Inhaber der Firma Paul Bader, Vermittlungen, Kommission und Handel in Landprodukten, Bruderholzstrasse 39, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 3. September 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 19. September 1935 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Oktober 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4528)**

Ueber die Firma Rollpress Aktiengesellschaft, Fabrikation und Vertrieb von patentierten Rollpolstern usw., Leonhardstrasse 30 (früher: Hüningerstrasse 18), in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 15. August 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 19. September 1935 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Oktober 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Waldenburg (4494)**

Ueber Rudin-Thommen Traugott, Handlung, in Arboldswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Waldenburg vom 24. August 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 18. September 1935 mangels genügender Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Oktober 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Graubünden Konkursamt Davos in Davos-Platz (4495)**

Ueber «Iduna» Beteiligungs A. G. für Bau- & Hypotheken-Kredit, Davos, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Davos vom 4. September 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 18. September 1935 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. September 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 200. — Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Graubünden Konkursamt Davos in Davos-Platz (4496)**

Ueber Novem Patent A. G., Davos, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Davos vom 4. September 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 18. September 1935 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. September 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 200. — Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (4513)**

Das Bezirksgericht Baden hat unterm 3. September 1935 über Pfrunder Rosa, Fr., geb. 1887, von Mänedorf, Restaurant Killer, Turgi, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Erkenntnis vom 17. September 1935 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Oktober 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen Kostenvorschuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Sirnach (4529)**

Durch Schlussnahme vom 22. August 1935 hat das Bezirksgericht Mönchwil den über Thalmann-Egli August, Weierhof, verhängten Konkurs mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht binnen 10 Tagen a dato ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren als geschlossen gelten.

Sirnach, den 17. September 1935.

Im Auftrage des Konkursamtes Mönchwil:

Das Betreibungsamt Sirnach.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (4481)**

Failli: Kappeler Frédéric, laitier, Escaliers du Marché, à Lausanne.  
Date du prononcé: 25 juin 1935.

Délai pour avancer les frais (par fr. 200. —): 1<sup>er</sup> octobre 1935.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Orbe (4482)**

La faillite ouverte le 29 août 1935 contre Clerc Edouard, précédemment à Neuveville, actuellement à Baulmes, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la Faillite en date du 17 septembre 1935.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 1<sup>er</sup> octobre 1935 la continuation de la liquidation en faisant une avance de fr. 1000, cette liquidation sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

{SchKG 249—251.}

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (6322\*)**

Inventar, Kollokationsplan und Lastenverzeichnis, Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG.

Im Konkurs über Urfer Ernst, geb. 1888, von Burgstien (Bern), Schlossermeister, wohnhaft an der Dachhornstrasse Nr. 7, in Zürich 9-Altstetten, liegen der Kollokationsplan, mit Einschluss des Lastenverzeichnisses, und das Inventar der Beteiligten bis zum 1. Oktober 1935 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes (inklusive Lastenverzeichnis) sind bis zum 1. Oktober 1935 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden betreffend das Inventar beim Bezirksgericht Zürich, 1. Abteilung, zu erheben und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. bei Vermeidung des Ausschlusses der obgenannten Amtsstelle einzureichen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Aarberg* (4483)  
Gemeinschuldner: Kobi Ernst, Liegenschaftsvermittler, Moosaffoltern.  
Anfechtungsfrist: Bis 1. Oktober 1935.

**Kt. Bern** *Konkursamt Frutigen* (4497)  
Im Konkurse über Kummer-Lauener Gottfried, Landwirt, in Krattigen, gew. Inhaber der Firma Gottfried Kummer, Mineralquelle Rohri-moosbad, Thun, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (4484)  
Faillie: Brique Alphonse, boulanger, à Farvagny-le-Grand.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (4498)  
**Kollokationsplan und Inventar.**

Im Liquidationsvergleichsverfahren des Haas Jakob, Joh. sel., von Walliswil, Handelsmann, in Niedergerlafingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kant. Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (4530)  
Gemeinschuldnerin: S. I. P. A. Aktiengesellschaft, Einfuhr und Verkauf von Lebensmitteln usw., Elisabethenanlage 39, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Oberrheintal in Allstätten* (4531)  
Gemeinschuldner: Verlassenschaft des Streiff Jost, Wäschefabrikation, Allstätten.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 5. Oktober 1935.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (4532)  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes.**

Im Konkurse über die Firma Bärlocher Hans & Co., chemisch-technische Produkte und Spezialseifenfabrikation, Rheineck, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 23. September bis und mit 2. Oktober 1935 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert der 10tägigen Anfechtungsfrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (4514)  
Gemeinschuldner: Iten Emil, Sattlermeister, von und in Melligen.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 1. Oktober 1935, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 1. Oktober 1935 an das Konkursamt Baden zu stellen.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Bremgarten* (4499)  
**Konkursamtliche Inventar- und Kollokationsplanaufgabe.**

Im summarischen Konkursverfahren über Wicky Gottlieb, Schneidermeister, von Schöpfheim, in Villmergen, liegen das Konkursinventar und der Kollokationsplan ab nächsten Montag, den 23. September 1935 (inklusive) 10 Tage lang zur Einsicht der Gläubiger und Beteiligten zur Einsichtnahme im Bureau des Konkursamtes Bremgarten auf.

Binnen der gleichen Frist sind allfällige Klagen oder Beschwerden betreffend Anfechtung des Kollokationsplanes oder Konkursinventars zuständigen Orts einzureichen, ansonst beides rechtskräftig wird. Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG. sind ebenfalls bis und mit 2. Oktober 1935, aber beim Konkursamt Bremgarten, einzureichen.

**Kt. Thurgau** *Betriebsamt Steckborn* (4500)

Im Konkurse des Widmer Osk., Baumeister, in Steckborn, liegen Kollokationsplan und Inventar vom 21. bis 30. September 1935 beim Betriebsamt Steckborn zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Bis 30. September 1935.

Steckborn, den 18. September 1935.

Im Auftrage des Konkursamtes Steckborn:  
Das Betriebsamt Steckborn.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (4485)

Faillie: Société immobilière Edificia S.A., à Lausanne.  
Date du dépôt: 21 septembre 1935.  
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 1<sup>er</sup> octobre 1935.  
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach-Zürich* (4501)

Das Konkursverfahren über Bikart Hermann, geb. 1881, von Bäretswil, Kaufmann, Dufourstrasse 59, in Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. September 1935 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Rolle* (4533)

Faillie: Société de Dragages des Sables de l'Aubonne S. A., à Allaman.  
Date du prononcé de clôture: 24 juin 1935.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (4502)

Der unterm 21. Juni 1933 über Schmid E. d., Ingenieur, früher Adligenswilerstrasse, Luzern, nun in Zugerberg, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vom 18. September 1935 widerrufen und der Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Alltoggengurg in Bütschwil* (4503)

Der unterm 7. Juni 1933 über Roth Jakob, Baugeschäft, Bazenheid, eröffnete Konkurs ist vom Gerichtspräsidium Alltoggengurg in Bütschwil mit Verfügung vom 7. September 1935 infolge Rückzugs sämtlicher Forderungseingaben widerrufen worden. Jakob Roth ist demzufolge wieder in die freien Verfügungsrechte über sein Vermögen eingesetzt worden.

**Kt. Wallis** *Konkursamt Brig in Naters* (4486)

Der unterm 24. Mai 1935 über Künzli Heinrich, Installateur, in Brig, eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Konkursgerichtes vom 11./13. September 1935 widerrufen worden.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Ilnau* (6321\*)

#### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurse über Riedener Adolf, geb. 1906, Schreinermeister, in Ossingen, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Bassersdorf Mittwoch, den 23. Oktober 1935, um 15 Uhr, im Restaurant zur « Sonne », in Effretikon, auf erste öffentliche Steigerung:

In Effretikon gelegen:

Ein Wohnhaus (Chalet), Assek. Nr. 1234, für Fr. 40,000.— asssekuriert, mit ca. 5 a 66,2 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Umgelände im Brandriedt, an der Moosburgstrasse.

Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 26,000.—

Unmittelbar vor Erteilung des Zuschlages hat der Ersteigerer eine Baranzahlung von Fr. 1000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis können vom 12. Oktober 1935 an auf dem Bureau des unterzeichneten Konkursamtes eingesehen werden.

Il n a u, den 20. September 1935.

Konkursamt Ilnau:  
G. Unsel, Notar.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (4487)

#### Zweite konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurse des Studer Arthur, Sattlermeister und Möbelfabrikant, in Rechterswil, wird am Samstag, den 26. Oktober 1935, nachm. 4 Uhr, im Rest. « Kastanienbaum » (K. Böhlen), in Rechterswil, öffentlich versteigert:

Grundbuch Rechterswil Nr. 850:

im Halte von 6 a 70 m<sup>2</sup>, Hofstatt, geschätzt . . . . . Fr. 330.—  
Wohnhaus und Scheune Nr. 159, geschätzt . . . . . \* 33,600.—

Summa Grundbuchschätzung: Fr. 33,930.—

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 33,000.—

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 12.—22. Oktober 1935 beim Konkursamt Kriegstetten, in Solothurn, zur Einsicht auf. An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot. Der Zuschlag erfolgt zum Höchstangebot.

S o l o t h u r n, den 20. September 1935.

Konkursamt Kriegstetten.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (4534)

#### Grundstückversteigerung. — Erste Gant.

Donnerstag, den 24. Oktober 1935, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäunleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, die nachverzeichneten zur Konkursmasse des Martin-Trautwein Christian Peter, von Basel, gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

1. Sektion IV, Parzelle 2689, haltend 2 Aren 70 m<sup>2</sup> mit Wohnhaus Hauensteinstrasse 126.

Brandschätzung: Fr. 58,000.—

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 62,000.—

Beim Zuschlag sind Fr. 1100.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Sektion VIII, Parzelle 1370<sup>1</sup>, haltend 4 Aren 42 m<sup>2</sup> mit Wohnhaus Bäumlhofstrasse 55, Hintergebäude.

Brandschätzung: Fr. 56,000.—

Die amtliche Schätzung des Grundstückes inkl. des Inventars des Centralheizungs- und Installationsgeschäftes beträgt Fr. 67,198.—

Beim Zuschlag sind Fr. 1150.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 30. September 1935 an zur Einsicht auf.

Basel, den 21. September 1935. Konkursamt Basel-Stadt.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (4535)**

Montag, den 23. September 1935, um 11 Uhr, werden im Bureau der unterzeichneten Amtsstelle aus der Konkursmasse Kraft-Werner Otto, Muttenz, gegen Barzahlung versteigert:

Diverse bestrittene Guthaben.

Arlesheim, den 19. September 1935. Konkursamt Arlesheim.

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (4488)**

Donnerstag, den 26. September 1935, nachmittags 2¼ Uhr, kommen im Amtslokal des Konkursamtes Schaffhausen, Vorstadt 45, II. Stock, Schaffhausen, aus der Konkursmasse Bloch Emil, Viehhändler, Schaffhausen gegen Barzahlung zur öffentlichen Versteigerung:

1. Forderungen an div. Schuldner des Konkursiten im Gesamtbetrag von Fr. 9728.05. Schätzwert Fr. 1359.—.
2. Pfändungsurkunden (bzw. Verlustscheine) im Gesamtbetrag von Fr. 8076.95. Schätzwert Fr. 68.—.
3. Verlustscheine im Gesamtbetrag von Fr. 21,498.65. Schätzwert Fr. 26.50.

Die Steigerungsbedingungen sowie die einschlägigen Akten- und Belege liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Es findet nur eine Steigerung statt.  
Schaffhausen, den 13. September 1935. Konkursamt Schaffhausen.

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (4515)**

**Erste konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.**

Donnerstag, den 24. Oktober 1935, nachmittags 2¼ Uhr, kommt im Amtslokal des Konkursamtes Schaffhausen, Vorstadt 45, II. Stock, nachgenannte, dem Gemeinschuldner Bloch Emil, Viehhändler, Schaffhausen, gehörende Liegenschaft zur I. konkursamtlichen Versteigerung.

Grundbuch Schaffhausen Nr. 2169, 5,10 a, Hausplatz und Hofraum an der Hochstrasse mit Gebäude B. K. Nr. 1146 A.

Schätzwert (inkl. Zugehör) Fr. 92,700.—  
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. September 1935 ab während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Schaffhausen, den 18. September 1935. Konkursamt Schaffhausen.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (6295<sup>4</sup>)**

**III. Liegenschaftssteigerung.**

Im Konkurse des Walther Fritz, Schuhhändler, in Aarau, gelangt nachbeschriebene Liegenschaft am Montag, den 7. Oktober 1935, nachm. 2 Uhr, im Restaurant zum Feldschlösschen, in Aarau, an eine dritte Steigerung, nachdem die Firma Arnold Läv A. G., in Oberaach, den ihr an II. Steigerung erteilten Zuschlag ablehnt, nämlich:

Grundbuch Aarau Nr. 304.  
Kat. Plan 81, Parz. Nr. 1831.

	Schatzung
a) 1,693 a Hausplatz, an der Rathausgasse . . . . .	Fr. 9,142.—
b) Wohnhaus Nr. 26, brandversichert zu . . . . .	» 46,900.—
c) Wohnhaus Nr. 25, brandversichert zu . . . . .	» 43,100.—
	<u>Fr. 99,142.—</u>
<b>Konkursamtliche Schätzung</b>	<b>Fr. 100,000.—</b>

Der Zuschlag an der II. Steigerung erfolgte um den Betrag von Fr. 95,700.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 23. September 1935 hinweg, während 10 Tagen, beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 3. September 1935. Konkursamt Aarau.

**Kt. Aargau Konkursamt Brugg (4516)**

**Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung.**

Im Konkurse über Knorr-Krassnitzer Paula, Gemüsekulturen, in Windisch, gelange folgende Liegenschaften am Montag, den 21. Oktober 1935, vormittags 11 Uhr, im Restaurant zur Harmonie, in Windisch, an zweite öffentliche Steigerung:

Gr.-B.-Nr.	Kat.-Pl.-Nr.	In der Gemeinde Windisch:	Schatzung:
24	29/1839:	5,94 Aren Gebäudeplatz, Garten und Weg, Klosterzelg . . . . .	Fr. 2,140.—
		Gewächshaus mit Vorhaus Nr. 508 . . . . .	16,000.—
575	29/1369:	9,64 Aren Gebäudeplatz und Garten, Klosterzelg . . . . .	1,740.—
		Wohnhaus und Garageanbau Nr. 381 . . . . .	34,000.—
		Gurkenhausanlage Nr. 631 . . . . .	4,200.—
		Gewächshaus Nr. 708 . . . . .	9,000.—
604	29/658:	63,54 Aren Gebäudeplatz, Ackerland und Weg, äussere Klosterzelg . . . . .	22,870.—
		Remise mit Zimmereinbau Nr. 597 . . . . .	12,000.—
		Gemüsehausblock Nr. 632 . . . . .	42,000.—
		Hühnerhaus Nr. 630 . . . . .	500.—
		Schopf Nr. 482 . . . . .	4,800.—
555	29/1867:	47,96 Aren Ackerland, Wiese und Weg, Bachacker . . . . .	4,280.—
582	29/1293:	11,81 Aren Ackerland, Klosterzelg . . . . .	3,540.—
1214	30/1992:	19,43 Aren Wiese, äussere Klosterzelg . . . . .	1,165.—
1219	30/1997:	27,12 Aren Acker, Wiese und Wald, äussere Klosterzelg . . . . .	1,625.—
			<u>159,860.—</u>

Angebot der ersten Steigerung Fr. 120,000.—.  
Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 7. Oktober 1935 an während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Brugg, den 18. September 1935. Konkursamt.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (6319<sup>4</sup>)**

Mercredi 25 septembre 1935, dès 9 heures, à la cave Wullschleger Otto, marchand de vins, Rue du Simplon 29, à Vevey, il sera procédé à la vente aux enchères publiques d'un certain nombre de vases de cave ovales, blancs et rouges, en bon état et prêts à remplir, de la contenance d'environ 800, 1200 et 6000 litres.

Dès 14 heures, le même jour à la Rue des Marronniers 9, il sera également procédé à la vente de tonneaux de roulage de différentes grandeurs.

L'Office des Faillites de Vevey:  
A. Marendaz, préposé.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innerhalb der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innerhalb der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Bern Betreibungsamt Interlaken (4517)**  
**I. Steigerung.**

Im Pfandverwertungsverfahren gegen Fischer Alfred, von Brienz, Buchdrucker, in Unterseen, wird Montag, den 4. November 1935, nachm. 3 Uhr, in der Wirtschaft zur Aarburg, in Unterseen, auf eine Steigerung gebracht:

Unterseen Grundbuchblatt Nr. 300:

Eine Besetzung an der Bahnhofstrasse, in Interseen, enthaltend:

- a) Das unter Nr. 541 für Fr. 30,400.— brandversicherte Fabrikgebäude mit Wohnung;
- b) Den Gebäudeplatz und Umschwung und den an der Strasse angrenzenden Garten, im Halte von 4,89 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 36,270.—.

Zugehör, im Gesamtschätzungswerte von Fr. 18,000.— laut Inventar vom 29. September 1932.

Amtliche Schätzung inkl. Zugehör Fr. 40,000.—.

Eingabefrist: 14. Oktober 1935.

Die Steigerungsbedinge und das Lastenverzeichnis liegen 10 Tage vom 21. Oktober 1935 an im Bureau des Betreibungsamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 23. September 1935.  
Betr.-Amt Interlaken: Brunner.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 41, 142.)

**Kt. Bern Betreibungsamt Interlaken (4518)**  
**II. Steigerung.**

Im Pfandverwertungsverfahren gegen Spieler-Brand Hans, zum Hotel Flora, in Interlaken, wird Donnerstag, den 31. Oktober 1935, nachm. 3 Uhr, im Hotel Löwen, in Interlaken, auf eine Steigerung gebracht:

I. Interlaken Grundbuchblatt Nr. 591:

Eine Besetzung an der Rugenparkstrasse, in Interlaken, enthaltend:

- a) Das unter Nr. 33 für Fr. 46,900.— brandversicherte Wohn- und Wirtschaftsgebäude, Pension Flora genannt;
- b) das unter Nr. 35 für Fr. 6400.— brandversicherte Waschhaus mit Zimmer;
- c) Gebäudeplatz, Hofraum und Garten im Halte von 4,54 Aren;
- d) Zugehör im Gesamtschätzungswerte von Fr. 32,500.— laut Inventar vom 18. August 1928.

II. Interlaken Grundbuchblatt Nr. 592:

Ein Stück Wiesenland, daselbst von 3,41 Aren.

Grundsteuerschätzung von Art. 1: Fr. 56,930.—; von Art. 2: Fr. 780.—  
Amtliche Schätzung von Art. 1: Inkl. Zugehör, und Art. 2: Zusammen Fr. 56,000.—.

An der ersten Steigerung fiel kein Angebot.

Die Steigerungsbedinge liegen 10 Tage vom 17. Oktober 1935 an im Bureau des Betreibungsamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 23. September 1935.  
Betr.-Amt Interlaken: Brunner.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Basel-Land Konkurskreis Binningen (4489)**

Schuldnerin: Firma Predieri A. & H., Baugeschäft, Kollektivgesellschaft, Binningerstrasse Nr. 122, in Allschwil.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht von Baselland als Nachlassbehörde: 6. September 1935.

Sachwalter: Der Betreibungsbeamte in Binningen.  
Eingabefrist: Bis und mit 11. Oktober 1935.

Gemäss Art. 300 SchKG. werden hiermit alle Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter schriftlich und begründet anzumelden. Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. Oktober 1935, 14½ Uhr, im Restaurant zum «Sonneck», Binningerstrasse Nr. 145, Allschwil.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Betreibungsamt Binningen.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Schaffhausen Konkurskreis Schaffhausen (4504)**  
Durch Schlussnahme des Kantonsgerichtes Schaffhausen vom 11. September 1935 ist die der Aktiengesellschaft H. Sigg & Co., Lack- und Farbenfabrik, Schaffhausen, gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 13. November 1935 verlängert worden.  
Schaffhausen, den 17. September 1935. Der Sachwalter:  
R. Bendel.

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Neutoggenburg in Lichtensteig (4505)**  
Das Bezirksgericht Neutoggenburg hat in seiner Sitzung vom 16. September 1935 die dem Baumgartner-Hugentobler Paul, Lebensmittel und gemischte Waren, Wattwil, am 15. Juli 1935 bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis 15. Oktober 1935 verlängert.  
Die auf den 24. September 1935 angesetzte Gerichtsverhandlung betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages fällt somit dahin.  
Lichtensteig, den 18. September 1935.  
Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (4490)**  
Den Gläubigern des Walker Erwin, Maschinenfabrik, in Solothurn, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 17. Oktober 1935, vormittags 10½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amtshaus I. Stock. Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.  
Solothurn, den 17. September 1935.  
Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Lenzburg (4506)**  
Schuldnerin: Firma Fischer Hans & Cie., Kollektivgesellschaft, Meisterschwanden.  
Verhandlungstermin: Donnerstag, den 10. Oktober 1935, vormittags 11.15 Uhr, vor Bezirksgericht Lenzburg.  
Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.  
Der Gerichtspräsident:  
Irmiger.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (4536)**  
Dans son audience du mardi, 8 octobre 1935, à 9 heures du jour, en la Salle de ses audiences à Vevey, Rue du Simplon 38, premier étage, le président du Tribunal civil de ce district statuera sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Gyger Samuel; Hôtel de la Paix, à Montreux.  
Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
Montreux, le 19 septembre 1935. Le commissaire au sursis:  
J. Marguet, proposé.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (4519)**  
Débiteur: Jornod-Soguel Auguste, Halle aux Tissus, Saint-Martin.  
Commissaire: Alfred Perregaux, notaire, à Cernier.  
Date, heure et lieu de l'audience: Mardi 8 octobre 1935, à 10.30 heures, au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.  
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
Neuchâtel, le 18 septembre 1935.  
Le greffier du Tribunal cantonal:  
J. Calame.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (4520)**  
Débiteur: Montandon Ulysse, à Cottendant-sur-Colombier.  
Commissaire: Albert de Coulon, notaire, à Boudry.  
Date, heure et lieu de l'audience: Mardi 8 octobre 1935, à 11.30 heures, au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.  
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
Neuchâtel, le 18 septembre 1935.  
Le greffier du Tribunal cantonal:  
J. Calame.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (4521)**  
Débiteurs: Picard & Cie., Fabrique Germinal, à La Chaux-de-Fonds.  
Commissaire: M<sup>e</sup> Alfred Aubert, avocat, à La Chaux-de-Fonds.  
Date, heure et lieu de l'audience: Mardi 8 octobre 1935, à 10 heures, au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.  
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
Neuchâtel, le 18 septembre 1935.  
Le greffier du Tribunal cantonal:  
J. Calame.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (4507)**  
Le Tribunal de Première Instance, sis à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 30 septembre 1935, à 9 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la Société en nom collectif Helber frères et Cie., fabrique de boîtes de montres, 10, Rue de la Muse, Genève, à ses créanciers.  
Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (4508)**  
Le Tribunal de Première Instance, sis à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 30 septembre 1935, à 9 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Ruggiero Joseph-Jean-Georges, négociant en T. S. F., Rue du Rhône 51, Genève, à ses créanciers.  
Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

**Kt. Bern Konkurskreis Oberhasli (4537)**  
**Verlängerung der Nachlass- und Pfandnachlassstundung.**  
Im Nachlassverfahren mit Hotelpfandnachlassverfahren des Urweider Gottlieb, Hotel Krone, Meiringen, ist die durch den Gerichtspräsidenten von Oberhasli bewilligte Nachlassstundung um weitere 4 Monate, d. h. bis und mit 14. Januar 1936, verlängert worden. Die Gläubigerversammlung wird später einberufen.  
Meiringen, den 19. September 1935. Der Sachwalter:  
Abplanalp, Notar.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern Richteramt Signau in Langnau (4509)**  
Lüthi Fritz, Vater, Peters sel., von Rüederswil, alt Sägermeister, in der Bomatt zu Lauperswil, hat beim Richteramt Signau ein Gesuch um Nachlassstundung eingereicht. Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und zur Behandlung des Nachlassstundungsgesuches ist angesetzt auf Dienstag, 24. September 1935, vormittags 9½ Uhr, im Amtshaus zu Langnau.  
Der Gesuchsteller hat zu diesem Termin persönlich zu erscheinen.  
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassstundung vor dem Termin schriftlich einreichen oder in demselben mündlich anbringen.  
Langnau, den 18. September 1935.  
Der Gerichtspräsident: Baumgartner.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Graubünden Konkurskreis Klosters (4538)**  
**Auflegung der Verteilungsliste.**  
Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung, Picononi, Hotel Alpina, Klosters, liegt beim unterzeichneten Liquidator der Verteilungsplan bis Ende September zur Einsicht auf. Die Liquidierung der Hotelliegenschaft und die Beendigung des Prozesses der Gemeinde Klosters berührt laut getroffenen Abmachungen die Gläubiger 5. Klasse nicht mehr, wodurch jetzt schon Verteilung und Auszahlung möglich wird. Die Rechte der Gemeinde Klosters bleiben vorbehalten.  
Davos-Platz, den 18. September 1935. Dr. J. Bättschi, jr.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**  
**Zürich — Zurich — Zurigo**  
1935. 19. September. Krankenkasse Zürrier & Co., in Hausen a. A. (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1935, Seite 274). In der Generalversammlung vom 22. Juni 1935 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet nun Allgemeine Krankenkasse Hausen a/A. und Umgebung, vormals Krankenkasse Zürrier & Co. Hausen a/A. Das Tätigkeitsgebiet der Kasse erstreckt sich auf die Gemeinde Hausen a/A., Aeugst a/A., Mettmenstetten, Rifferswil, Kappel, Knonau, Maschwanden und Affoltern a/A. Ordentliche Mitglieder können alle im Tätigkeitsgebiet der Kasse sich dauernd aufhaltende Personen werden, sofern sie: a) nicht weniger als 14 und nicht über 60 Jahre alt und bei guter Gesundheit sind; b) wenn sie bei keiner andern Krankenkasse für Krankenpflege als auch nicht bei mehr als einer Krankenkasse für

Krankengeld versichert sind; c) wenn sie nicht für den Krankheitsfall so gestellt sind, dass ihnen aus der Versicherung bei der Kasse ein Gewinn erwachsen würde. Die Mitgliedschaft erlischt: a) auf erfolgte Austrittserklärung; b) wenn drei aufeinanderfolgende Monatsbeiträge nicht bezahlt worden sind; c) durch Ausschluss, und d) infolge Wegzuges aus dem Tätigkeitsgebiet. Jedes Mitglied, Züger ausgenommen, bezahlt ein Eintrittsgeld von Fr. 3 bis zum 40. Altersjahr und Fr. 5 vom 41.—60. Altersjahr.

19. September. **Unterstützungskasse für Beamte und Arbeiter der Sanitas A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1933, Seite 2121). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 7. September 1934 mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Zürich) d. d. 12. Juli 1935 sind die Statuten dieser Stiftung teilweise revidiert worden. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber ergeben sich dadurch folgende Änderungen: Die Firma ist abgeändert und lautet **Arbeiter-Unterstützungskasse der Sanitas A.-G.** Zweck der Stiftung ist die Unterstützung der Arbeiter, welche bei der Sanitas A.-G. tätig sind oder waren, sowie deren Familien.

**Konsumgenossenschaft.** — 19. September. **Genossenschaft Konkordia Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 294 vom 17. Dezember 1931, Seite 2698), Konsumgenossenschaft. Xaver Kotz ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt Albert Oetlerli, Modellschreiner, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

**Stahl-Import.** — 19. September. Die Firma **Erwin Lachmund**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 80 vom 7. April 1932, Seite 822), Stahl-Import, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Gladbachstrasse 36, in Zürich 6.

**Seidenwaren.** — 19. September. Aus der Kollektivgesellschaft **Abraham, Brauchbar & Cie.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1934, Seite 186), Handel in und Fabrikation von Seidenwaren, ist der Gesellschafter Emil Abraham ausgeschieden. An seiner Stelle tritt neu als Gesellschafter in die Firma ein Rudolf Brauchbar, von Wallisellen, in Zürich 7; dessen bisherige Prokura ist erloschen.

19. September. **Pensionsfond der Spinnerel & Weberei Glattfelden**, in Glattfelden (S. H. A. B. Nr. 175 vom 30. Juli 1935, Seite 1946). Der Stiftungsratspräsident Harry J. Syz wohnt nunmehr in Glattfelden.

19. September. **Spinnerel & Weberei Glattfelden**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Glattfelden (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1935, Seite 1574). Der Verwaltungsratspräsident Harry J. Syz wohnt nunmehr in Glattfelden.

19. September. Die **Rex Mineralöl-Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 80 vom 7. April 1932, Seite 822), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Gladbachstrasse 36, in Zürich 6.

**Zentralheizungen.** — 19. September. Inhaber der Firma **Fritz Hiltbrand**, in Zürich 4, ist Fritz Hiltbrand, von Bachenbühlach (Zürich), in Zürich 4. Zentralheizungs-Installationen. Kernstrasse 42.

**Sportartikel, Sattlerei, Tapezierergeschäft.** — 19. September. Inhaber der Firma **Heinrich Hoher**, in Zürich 8, ist Heinrich Hoher-Lussi, von Zürich, in Zürich 7. Sportartikelfabrikation, Sattlerei und Tapezierergeschäft. Kreuzstrasse 28.

**Beteiligungen.** — 19. September. **Cefis A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1934, Seite 1844), Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren. In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. September 1935 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Diese Firma ist erloschen.

**Restaurant.** — 19. September. Die infolge Konkursöffnung am 28. März 1935 von Amtes wegen vorgenommene Löschung der Firma **Emil Amberg-Kägi**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 77 vom 2. April 1935, Seite 850), Restaurationsbetrieb, wird, nachdem der Konkurs widerrufen worden ist, aufgehoben. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

**Waren aller Art.** — 19. September. Inhaber der Firma **Carl Kleiner**, in Zürich 1, ist Karl Kleiner-Zbinden, von Horgen, in Zürich 1. Vertretungen in Waren aller Art. Waaggasse 4.

19. September. Nachstehende vier Firmen werden infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht:

1. **Lichtreklame.** — **Eugen Neukum**, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1934, Seite 126), Fabrikations-Werkstätte für moderne Lichtreklame.

2. **Papierwaren, Buchdruckerei.** — **Jacques Stichel**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 79 vom 8. April 1931, Seite 747), Papierwaren en gros und détail und Buchdruckerei.

3. **Schuhwaren.** — **Quadri & Sutter**, Kollektivgesellschaft, in Zürich 11 (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1934, Seite 1749), Gesellschafter: Walter Quadri-Egli und Josef Sutter, Handel in Schuhwaren.

4. **Baugenossenschaft Bachofnerstrasse in Liq.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 79 vom 4. April 1935, Seite 875).

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

**Schweisserei-Materialien und Farben.** — 1935. 16. September. Max Hadorn, von Forst, Kaufmann, in Bern; Fritz Bühlmann, von Guggisberg, Schweisser, in Brügg, und Fritz Baumann, von Wyleroligen, Vertreter, in Bern, haben unter der Firma **Bühlmann & Cie.**, mit Sitz in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1935 ihren Anfang nahm. Der Gesellschafter Max Hadorn führt allein namens der Firma die rechtsverbindliche Unterschrift. Fabrikation von Schweisserei-Materialien und Farben. Bureau: Junkerngasse 39. (Das Fabrikationsgebäude befindet sich in Aegerten bei Brügg.)

**Verwertung von Patenten.** — 16. September. Unter der Firma **Coniungo A. G. (Coniungo S. A.)** hat sich am 12. September 1935 mit Sitz in Bern auf unbestimmte Zeitdauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Dieselbe bezweckt den Erwerb und die Verwertung der Patente betreffend die Rohrverbindung «Hallo». Sie kann Lizenzen erteilen für die Fabrikation und sich an einschlägigen Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt fr. 5000 und ist eingeteilt in 10 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500. Gesetzlich vorgesehene Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren, höchstens 5 Mitgliedern und vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bezeichnet diejenigen Mitglieder oder Drittpersonen, welche für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Gegenwärtig besteht der Verwaltungsrat nur aus einem Mitglied, nämlich: Victor Schweizer, von Bern und

Rheinfau (Zürich), Kaufmann, in Bern, welcher die rechtsverbindliche Einzelunterschrift namens der Gesellschaft führt. Domizil: Belpstrasse 39 beim Verwaltungsrat Victor Schweizer.

**Autogarage usw.** — 19. September. Die Firma **Hermann Balzli**, Auto-Garage, Verkauf von neuen und Occasionswagen, in Gümliigen, Gemeinde Muri (S. H. A. B. Nr. 137 vom 15. Juni 1933, Seite 1439), wird infolge Fehlens der Voraussetzungen zum Eintrag im Handelsregister gelöscht.

**Radioinstallationen.** — 19. September. Die seit dem 14. Februar 1935 im Handelsregister von Blankenburg (Oberrisenthal) eingetragene Firma **Adolf Geiger**, in Zweisimmen (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1935, Seite 434), hat ihren Sitz nach Bern verlegt. Inhaber ist Adolf Geiger, von Wiesen (Solothurn), in Bern. Radioinstallationen. Mittelstrasse 11.

**Kolonialwaren, Früchte, Gemüse.** — 19. September. Inhaber der Firma **Wwe. Marie Jenni**, in Bern, ist Witwe Marie Jenni geb. Aerni, von Iffwil, in Bern. Kolonialwaren, Früchte- und Gemüsehandlung. Freiburgstrasse 62.

##### Bureau Biel

16. September. «**La Pierre Fine Synthétique S. A.**», Verkauf roher synthetischer Edelsteine, Aktiengesellschaft, in Biel (S. H. A. B. Nr. 130 vom 7. Juni 1932, Seite 1385). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Dezember 1934 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **La Pierre Fine Synthétique S. A. en liq. (Synthetische Edelsteine A. G. in Liq.) (Synthetic Jewel Co. Ltd. in Liq.)**, von den Liquidatoren Maurice Delacoste, Advokat, von und in Monthey (Wallis), und Eduard Gasser, von Unterhallaun (Schaffhausen), Kaufmann, in Biel, durchgeführt. Sie führen Kollektivunterschrift. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Ernst Sandmeier, Alphonse Vanoni, Georges Baikowski, Raoul Amedeo und Gottlieb Barth sind erloschen. Blumenstrasse 10 beim Liquidator Eduard Gasser.

**Rechnungsmaschinen.** — 18. September. **Plus X S. A.**, Fabrikation der Rechnungsmaschine Marke Plus X, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 118 vom 22. Mai 1935, Seite 1315). Die Gesellschaft verzeigt nun Geschäftsdomicil an der Diamantenstrasse 9.

**Versilberungen.** — 18. September. Die Einzelfirma **Aurèle Bourquin**, Versilberung von Uhrwerken, in Biel (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1928, Seite 194), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

19. September. **Fabrique d'horlogerie La Glycine**, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 112 vom 15. Mai 1933, Seite 1161). Die Prokura des Louis Paul Engel ist erloschen.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

**Wirtschaft, Holzhandel.** — 18. September. Die Einzelfirma **Hs. Stettler-Oberli**, Wirtschaft zum Bären, mit Sitz in Eggwil (S. H. A. B. Nr. 168 vom 20. Juli 1916, Seite 1154), ändert die Natur des Geschäftes ab in: Gasthof zum Bären, und nimmt neu auf: Holzhandel.

**Gasthof.** — 18. September. Die Einzelfirma **G. König-Fankhauser**, Gasthof zum Sternen und Kunstdüngerhandlung, mit Sitz in Trub (S. H. A. B. Nr. 313 vom 21. Dezember 1911, Seite 2106), hat die Kunstdüngerhandlung aufgegeben.

**Tuch, Kolonialwaren usw.** — 19. September. Die Einzelfirma **Ernst Lanz-Jörg**, Tuch- und Kolonialwarenhandlung, Samenhandlung, Grosshandel in Wein und Bier in Quantitäten von 2 Liter an, mit Sitz in Langnau i. E. (S. H. A. B. Nr. 139 vom 17. Juni 1927, Seite 1121), hat den Grosshandel mit Bier aufgegeben. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

**Drogen, Kolonialwaren, Zigarren.** — 19. September. Die Einzelfirma **Arnold Holzner**, Samen-, Dünger- und Futterartikelhandlung, Drogen, Kolonialwaren, Zigarren und Tabak, mit Sitz in Langnau i. E. (S. H. A. B. Nr. 274 vom 30. September 1896, Seite 1128), hat den Samen-, Dünger- und Futterartikelhandel aufgegeben. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

**Papeterie, Buchbinderei, Buchhandlung.** — 19. September. Die Einzelfirma **G. Bosshart**, Papeterie und Buchbinderei, mit Sitz in Langnau i. E. (S. H. A. B. Nr. 45 vom 24. Februar 1914, Seite 310), ändert die Firma ab in: **Gustav Bosshart**. In die Natur des Geschäftes wird neu aufgenommen: Buchhandlung. Der eine Heimatort von Gustav Bosshart ist Wängli (Thurgau), nicht Wengi. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

**Viehhandel usw.** — 19. September. Die Einzelfirma **Fritz Stalder**, Handel mit Vieh und landwirtschaftlichen Produkten, mit Sitz in Langnau i. E. (S. H. A. B. Nr. 235 vom 6. Oktober 1928, Seite 1912), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Viehhandel.** — 19. September. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Stalder**, mit Sitz im Dorfgrund, Gde. Langnau i. E., ist Fritz Stalder, des Fritz, von Oberburg b. Burgdorf, wohnhaft im Dorfgrund, Gde. Langnau i. E. Handel mit Vieh.

##### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

**Geld- und Liegenschaftsvermittlung.** — 1935. 18. September. Inhaber der Firma **Loher**, in Neuhausen, ist Emil Loher-Waldenmeyer, von Montlingen-Oberriet, in Neuhausen. Vertretung der Kreditkasse mit Wartezeit «Spadag A.-G. Basel», in Basel, Geldvermittlung und Liegenschaftsagentur. Rheinstrasse 23.

##### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

**Lebensmittel, Mercerie, Kohlen usw.** — 1935. 17. September. Inhaber der Firma **Jean Bill's Wwe.**, in Rheineck, ist Rosa Bill-Schlumpf, von Münchenbuchsee, in Rheineck. Die Firma erteilt Einzelprokura an Hans Bill und Karl Bill, beide von Münchenbuchsee (Bern), in Rheineck. Handlung in Lebensmitteln, Mercerie, Mineralwasser, Kohlen. Nespler.

**Bureauartikel, Papierhandel.** — 17. September. Der Inhaber der Firma **Max Hungerbühler**, Bureauartikel und Papierhandlung, in Bern (Inhaber: Max Ludwig Hungerbühler, von St. Gallen, bisher in Bern) (S. H. A. B. Nr. 102 vom 5. Mai 1925, Seite 776), meldet die Verlegung des persönlichen Domicils und des Geschäftssitzes nach St. Gallen C., Multergasse 26.

17. September. Die Firma **Tischhauser, Berufskleider**, Versand von Berufskleidern, in Azmoos-Wartau (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1935, Seite 410), ist infolge Geschäftsaufgabe und Verzichts des Inhabers erloschen.

**Stickereien.** — 17. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Weil Gebr. Nachf. von G. Thoma & Co. (Weil Frères, Succrs. de G. Thoma & Co.) (Weil Brothers Succrs. to G. Thoma & Co.)**, Fabrikation

und Export von Stickereien, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 253 vom 29. Oktober 1934, Seite 2984), ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

Mechanische Näherei. — 17. September. Die Firma **Jost Streiff**, mechanische Näherei, in Altstätten (S. H. A. B. Nr. 209 vom 7. September 1929, Seite 1828), wird infolge Konkurses über die Verlassenschaft des Firmainhabers von Amtes wegen gelöscht.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1935. 18. September. Unter der Firma **Papiersackfabrik Rothrist A. G.**, dat sich mit Sitz in Rothrist eine Aktiengesellschaft gegründet. Zweck der Gesellschaft ist die Verarbeitung von Papier, insbesondere Herstellung von Säcken, sowie Beteiligung an andern Unternehmungen. Die Statuten sind am 31. August 1935 festgesetzt worden. Das Unternehmen ist zeitlich nicht beschränkt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat bezeichnet diejenigen Personen, welche kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. Wilhelm Schlappner, Fürsprecher, von Solothurn, in Olten, als Präsident; Ernst Zimmermann, Kaufmann, von und in Zürich, als Vizepräsident, und Dr. Gustav von Schulthess, Jurist, von Zürich, in Jona (St. Gallen). Zum Direktor wurde gewählt: Richard Mundhenke, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Neuhausen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Direktor zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: In der Fabrik beim Bahnhof Rothrist.

18. September. Inhaber der Firma **Sager, Notar**, in Turgi, ist Rudolf Sager, von Gränichen, in Turgi. Notariats- und Inkassobureau.

18. September. Inhaber der Firma **Blum Fürspr.**, in Baden, ist Walther Blum, Fürsprecher und Notar, von und in Baden. Advokatur- und Notariatsbureau; Geschäftsagentur und Liegenschaftsvermittlung. Parkstr. 10.

Schmiede, Schlosserei, Kohlen. — 18. September. Inhaber der Firma **Otto Gersbach**, in Stein (Aargau), ist Otto Gersbach, von und in Stein (Aargau). Huf- und Wagenschmiede, Schlosserei, Kohlenhandel. Schaffhauserstrasse Nr. 78.

18. September. Die Firma «**Elfa**», **Elektrochemische Fabrik Aarau W. Francke** («**Elfa**», **Usine Electrochimique Aarau W. Francke**), in Aarau (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1933, Seite 1187), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. September. Inhaberin der Firma **Francke «Elfa», Elektrochemische Fabrik Aarau (Francke «Elfa», Usine Electrochimique Aarau)**, in Aarau, ist Frau Hedwig Francke-Zurlinden, von und in Aarau. Die Firma erteilt Einzelprokura an Ralph von Falkenstein, Direktor, deutscher Staatsangehöriger, in Aarau, und Kollektivprokura an Dr. Otto Pfiffner, Direktor, von Quarten (St. Gallen), in Aarau, und an Emil Tanner, Kaufmann, von Winterthur, in Aarau. Fabrikation elektrochemischer Produkte und Handel mit solchen. Geschäftslokal: Rohrerstrasse 84.

Zigarren, Tabak. — 18. September. **Gautschi, Hauri & Cie.**, Zigarren- und Tabakfabrikation, Handel in Rohltabak, in Reinach (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1930, Seite 1695). Dem Kollektivgesellschaft Oskar Hauri, junior, ist Einzelunterschrift erteilt worden.

18. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Verband zugerischer, aargauischer und luzernerischer Milchgenossenschaften**, mit Sitz am jeweiligen Wohnort des Präsidenten, zurzeit in Sins, Gemeinde Meienberg (S. H. A. B. 1930, Seite 111), hat an Stelle von Johann Kaufmann, Josef Rütter und Xaver Meier zu Vorstandsmitgliedern gewählt Alois Knüsel, Landwirt, von und in Meierskappel, Theodor Knüsel, Landwirt, von und in Inwil, und Eduard Villiger, Landwirt, von Cham, in Dietwil. Die Genannten führen die Unterschrift nicht.

Technische Neuheiten usw. — 18. September. Inhaber der Firma **Furler «Finessa»**, in Zofingen, ist Theodor Furler, von Ziefen (Baselland), in Zofingen. Vertrieb technischer Neuheiten, Versandgeschäft. Bergli.

18. September. Die Firma **Ernst Bopp, Bäcker, Gross- und Kleinbäckerei, Futterwarenhandlung**, in Lupfig (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1933, Seite 375), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

18. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Milchzentrale Lenzburg**, in Lenzburg (S. H. A. B. 1928, Seite 732), hat an Stelle von Dr. Eugen Ziegler zum Präsidenten gewählt den bisherigen Aktuar Emil Schneider, Landwirt, von und in Lenzburg. Ausserdem wurden neu in den Vorstand gewählt Karl Oberli, von Lenzburg, als Aktuar, und Paul Bühler, von Rothrist, als Beisitzer; beide sind Landwirte, in Lenzburg. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident und Aktuar oder Verwalter je zu zweien kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Dr. Eugen Ziegler ist erloschen. Ferner ist aus dem Vorstände ausgeschieden das nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Wilhelm Kieser-Heuberger.

Glas, Porzellan, Haushaltartikel usw. — 18. September. Die Firma **Gautschi**, in Schöftland (S. H. A. B. 1929, Seite 2465), umschreibt nun ihren Geschäftszweck wie folgt: Engros-Verkauf von Glas-, Porzellan-, Steingut- und Metallwaren; Detailhandel in Haushaltartikeln und Kolonialwaren.

18. September. Die Firma **Keller, Reinigungs-Institut «Perfekt»**, in Baden (S. H. A. B. Nr. 260 vom 6. November 1933, Seite 2592), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

18. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Unterstützungskasse für römisch-katholische Geistliche aus der Diözese Basel**, mit Sitz in Bremgarten (S. H. A. B. 1923, Seite 1148), wird gemäss Verfügung der kantonalen Justizdirektion vom 10. September 1935 und gestützt auf Art. 16 der revidierten Verordnung II vom 16. Dezember 1918 von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

Mosterei. — 18. September. Josef Rüttimann und Johann Rüttimann, beide von Arni-Isisberg, in Arni, haben unter der Firma **Gebr. Rüttimann**, in Arni-Isisberg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1935 ihren Anfang nahm. Mostereibetrieb. Geschäftslokal: Gasthof zum Sternen, Arni.

Hutgeflechte usw. — 18. September. **Jacques Meyer & Co., Aktiengesellschaft**, Fabrikation von Hutgeflechten und Hüten, Handel mit dicsen und ähnlichen Artikeln, sowie mit Rohmaterialien, mit Sitz in Wohlen (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 244 vom 18. Oktober 1932, Seite 2435). In der

Generalversammlung vom 11. September 1935 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 360,000, eingeteilt in 72 Namenaktien zu Fr. 5000, auf Fr. 180,000 reduziert durch Herabsetzung des Nominalwertes jeder Aktie auf Fr. 2500. Demgemäss ist der Art. 3 der Statuten entsprechend revidiert worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr 180,000 Franken, eingeteilt in 72 auf den Namen lautende und voll einbezahlte Aktien von je Fr. 2500.

Möbelfabrik. — 19. September. Die Firma **Ernst Senn's Wwe., Leiten- und Möbelfabrik**, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 80 vom 7. April 1932, Seite 825), ist infolge Assoziation erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Wwe. Lina Senn und Paul Senn, beide von Liestal, in Aarau, haben unter der Firma **Ernst Senn's Wwe. & Cie.**, in Buchs bei Aarau, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 18. September 1935 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «**Ernst Senn's Wwe.**» übernommen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Wwe. Lina Senn. Kommanditär ist Paul Senn mit dem Betrage von Fr. 1000. Dem Kommanditär Paul Senn ist Einzelprokura erteilt. Möbelfabrik. Industriestrasse Nr. 268.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossonay

Laiterie, fromagerie. — 1935. 17 septembre. Le chef de la raison **Fritz Schwarz**, à Cuarnens, est Fritz, fils d'Emile Schwarz, de Langnau (Berne), domicilié à Cuarnens. Laiterie-fromagerie.

Epicerie, mercerie. — 19 septembre. Le chef de la raison **Henri Piquerez**, à Vuflens-la-Ville, est Henri-Louis, fils d'Henri-Constant Piquerez, de Epiquez (Berne), domicilié à Vuflens-la-Ville. Epicerie, mercerie.

##### Bureau de Vevey

18 septembre. La société anonyme **Bitter des Espersiers**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 10 novembre 1910, n° 285, page 1926; 4 novembre 1932, n° 259, page 2585), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 août 1935, désigné comme nouveaux administrateurs: Georges Deprez, de Lutry, fondé de pouvoirs de commerce, domicilié à Aigle; James Deprez, de Lutry, employé de commerce, domicilié à Aigle. Le conseil d'administration, actuellement composé de 3 membres, s'est constitué comme suit: Georges Deprez, président; Léon de Ramer (déjà inscrit), secrétaire; James Deprez, membre. La société sera engagée, vis-à-vis des tiers, par la signature collective de deux des administrateurs.

Primeurs. — 18 septembre. Le chef de la maison **Adolphe Loos**, à Vevey, est Adolphe, fils de Albert Loos, originaire de Bâle, domicilié à Vevey. Commerce de primeurs en gros. Rue d'Italie n° 21.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

Produits chimiques. — 1935. 17 septembre. La société en nom collectif **R. Rougeot et Cie**, fabrication de produits chimiques, à Marin (F. o. s. du c. du 14 mars 1922, n° 61, page 471, et 21 décembre 1934, n° 299, page 3531), est radiée par suite de renonciation. La liquidation est terminée.

17 septembre. **Société de placements mobiliers et immobiliers**, société anonyme, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 16 février 1922, n° 39, page 288, et 14 juin 1933, n° 135, page 1432). Ernest Vernet, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est éteinte. L'assemblée générale ordinaire du 26 août 1935 a désigné pour le remplacer Henri Pourrat, employé de banque, de et à Genève, qui signera collectivement avec l'un ou l'autre des deux administrateurs déjà inscrits, Paul Gilliland, président, et Alfred Siegfried.

17 septembre. La société en nom collectif **Stradella & Sutterlin, Electrica**, installations, vente et réparations d'appareils électriques et mécaniques, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 16 mai 1933, n° 113, page 1174), a transféré ses locaux des Pares 84 au Faubourg de la Gare 13.

#### Genève — Genève — Ginevra

Café-brasserie. — 1935. 17 septembre. Le chef de la maison **Vve Marie-L. Kaeser**, à Genève, est veuve Marie-Louise Kaeser, née Ridoux, de Fribourg, domiciliée à Genève. Exploitation du «**Café-brasserie du Passage**». Avenue Henri Dunant 3.

Epicerie. — 17 septembre. La raison **Robert-Edmond Margot**, commerce d'épicerie, au Gros-Chêne (Onex) (F. o. s. du c. du 24 avril 1933, page 980), est radiée ensuite de remise de commerce.

17 septembre. **Société Immobilière Servette Bellevue E**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 2 mars 1934, page 561). Jacques Ricci, fondé de pouvoir, de Vich (Vaud), à Versoix, a été nommé membre du conseil d'administration, en remplacement d'Albert Ris, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Le conseil d'administration est donc composé de Sétrak Papazian (inscrit), président; Jacques Ricci, sus-qualifié, secrétaire et Henri Honcger (inscrit), lesquels signent collectivement à deux.

17 septembre. **Union Genève, Compagnie d'Assurance sur la vie (Union Genf, Lebensversicherungsgesellschaft) (Unione Ginevra Compagnia di Assicurazioni sulla vita) (Union Geneva, Life Insurance Company)**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 15 juin 1935, page 1525). Dans sa séance du 6 septembre 1935, le conseil d'administration a nommé Albert Fuchs (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) et Arthur Lamazure, Dr. en droit et avocat, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Chêne-Bougeries, en qualité de sous-directeurs et Edwin Wulser, de Buchs (Argovie), à Genève, en qualité de fondé de pouvoir. En outre, il a décidé que la société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président du conseil d'administration, des directeurs et sous-directeurs ou par celle de l'un d'eux et d'un fondé de pouvoir. L'administrateur William-Emanuel Rappard (inscrit) a été nommé président du conseil d'administration. Les administrateurs: Georges Dreyfus-Isler et Henry Stiefel, décédés, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

#### II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

##### Streichung — Radiation — Cancellazione

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Trachselwald

1935. 19. September. **Johann Günthner**, Negotiant, von Thörigen, in Neuligen, Gemeinde Huttwil (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. Juni 1900, Seite 860), wird wegen Verzichtes gelöscht.



Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
 Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 86561. Hinterlegungsdatum: 6. September 1935, 20 Uhr.  
 Alfred Schwab, Bahnhofstrasse 8, Thun (Schweiz). — Fabrikmarke.  
 Pâtisserie.



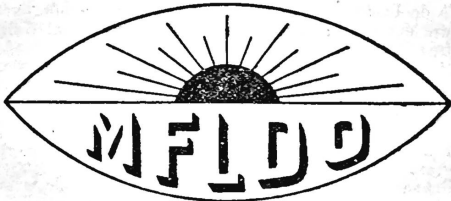
No 86562. Date de dépôt: 20 juin 1935, 18 h.  
 Savonnerie de Genève S. A., 1, Place du Port (Etudes de M. M. A. et P. Jeandin, notaires), Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Savons.

**LIDO**

No 86563. Date de dépôt: 8 juillet 1935, 8 h.  
 Larondé, Philippe & Compagnie, Manufacture Française de Lunetterie  
 Doublé-Or, anciens Etablissements Pelletier & Cok, Avenue de la gare,  
 Morez-du-Jura (France). — Marque de fabrique.

Articles de lunetterie et d'optique, instruments pour les sciences, etc.



Nr. 86564. Hinterlegungsdatum: 27. August 1935, 20 Uhr.  
 Strub & Co., Löwenstrasse 17, Zürich 1 (Schweiz). — Handelsmarke.

Gewebe.

*Tyvana*

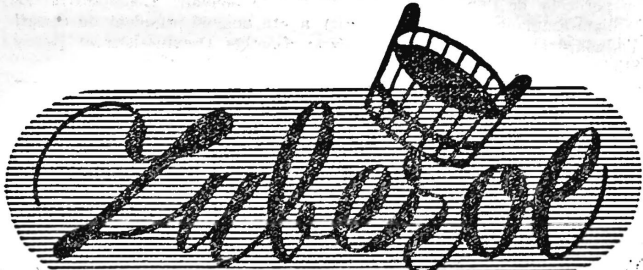
No 86565. Date de dépôt: 23 juillet 1935, 18 1/2 h.  
 Dr. Miles Laboratories, Inc., Elkhart (Indiana, E. U. d'Amérique),  
 Marque de fabrique et de commerce.

Préparations effervescentes anti-acides.

**ALKA-SELTZER**

Nr. 86566. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1935, 12 Uhr.  
 F. Fischli, Bucheggstrasse 160, Zürich 6 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungsmittel.



Nr. 86567. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1935, 12 Uhr.  
 F. Fischli, Bucheggstrasse 160, Zürich 6 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Boden- und Möbelwische.



Nr. 86568. Hinterlegungsdatum: 10. August 1935, 12 Uhr.  
 Max David, Bürgerstrasse 2, Gablonz a. N. (Tschechoslowakei).  
 Fabrikmarke.

Echte und Doublé-Ketten aller Art.

"M. D."

Nr. 86569. Hinterlegungsdatum: 17. August 1935, 12 Uhr.  
 Arthur Schaad, Münsingen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Alkoholfreies Bier.

**BIERA-BERNA**

ALKOHOLFREI

No 86570. Date de dépôt: 17 août 1935, 9 1/2 h.  
 Etablissements JEF Société Anonyme, 11, chemin des Mines, Sécheron,  
 Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits pharmaceutiques spécialisés.



Nr. 86571. Hinterlegungsdatum: 20. August 1935, 19 1/2 Uhr.  
 Morgenthaler & Co. Aktiengesellschaft, Bederstrasse 51, Zürich  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel aller Art, pharmazeutische und diätetische Produkte.

**Dudasin**

Nr. 86572. Hinterlegungsdatum: 20. August 1935, 19 1/2 Uhr.  
 Morgenthaler & Co. Aktiengesellschaft, Bederstrasse 51, Zürich  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel aller Art, pharmazeutische und diätetische Produkte.

**Tarcari**

Nr. 86573. Hinterlegungsdatum: 20. August 1935, 19 1/2 Uhr.  
 Morgenthaler & Co. Aktiengesellschaft, Bederstrasse 51, Zürich  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel aller Art, pharmazeutische und diätetische Produkte.

**Diaphali**

Nr. 86574. Hinterlegungsdatum: 20. August 1935, 19 1/2 Uhr.  
 Morgenthaler & Co. Aktiengesellschaft, Bederstrasse 51, Zürich  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel aller Art, pharmazeutische und diätetische Produkte.

**Sotuban**

Nr. 86575. Hinterlegungsdatum: 20. August 1935, 19 1/2 Uhr.  
Morgenthaler & Co. Aktiengesellschaft, Boderstrasse 51, Zürich  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Soyabohnensubstanzen zubereitete Erzeugnisse, nämlich: Lebensmittel aller Art, pharmazeutische und diätetische Produkte,

## Soyakim

Nr. 86576. Hinterlegungsdatum: 6. September 1935, 20 Uhr.  
Lelsinger & Co., Stampfenbachstrasse 48, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Handgestrickte Damen-Pullover, handgestrickte Damen-Jacken, handgestrickte Damen-Kleider, handgestrickte Damen-Mäntel, handgestrickte Herren-Pullover, handgestrickte Herren-Sportstrümpfe, maschinengestrickte Sportstrümpfe und Skisocken.



Nr. 86577. Date de dépôt: 27 août 1935, 18 h.  
Clarmont S. A. Montreux, Montreux-Le Châtelard (Suisse).  
Marque de commerce.

Produits diététiques.

# KARAK

Nr. 86578. Hinterlegungsdatum: 27. August 1935, 19 Uhr.  
Stoffel & Sohn, Horn (Thurgau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke

Klammern, insbesondere für Papier- und Cellulose-Erzeugnisse, Textilien usw.

## ALUSTO

Nr. 86579. Hinterlegungsdatum: 29. August 1935, 15 Uhr.  
Gustav Gyger, Ring 11, Biel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kleinmaschine für Haushaltung, Gewerbe und Industrie.

## PURAM

Nr. 86580. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1935, 19 Uhr.  
Othmar Bernhard, Solothurnerstrasse 8, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Knaben-Bekleidung nach Mass und Konfektion; Zelte, Rucksäcke und allgemeine Sportausrüstung.

## OBO

Nr. 86581. Hinterlegungsdatum: 30. August 1935, 10 Uhr.  
Othmar Bernhard, Solothurnerstrasse 8, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Knaben-Bekleidung nach Mass und Konfektion; Zelte, Rucksäcke und allgemeine Sportausrüstung.



Nr. 86582. Hinterlegungsdatum: 31. August 1935, 11 Uhr.  
Lehmann & Cie. vorm. Centralheizungsfabrik Altortler, Lehmann & Cie.,  
Zoltingen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zentralheizungen und Bestandteile solcher,



Nr. 86583. Hinterlegungsdatum: 2. September 1935, 18 1/2 Uhr.  
Aluminium Menziken & Gontenschwil A. G. (Aluminium Menziken  
& Gontenschwil S. A.) (Aluminium Menziken & Gontenschwil Ltd.),  
Menziken (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Halb- und Fertigfabrikate und Bestandteile aus Aluminium, Leichtmetall-Legierungen und anderen Metallen.



Nr. 86584. Hinterlegungsdatum: 7. September 1935, 9 Uhr.  
Stucker & Zesiger, Aarberggasse 63, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 37270. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1935 an.)

Speiseöle, Speisefette, Nahrungs- und Genussmittel.

## AMOROSA

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale  
n° 88351

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 3 septembre 1935, la maison « United States Rubber Co. Gesellschaft m. b. H. », 7, Invalidenstrasse, Wien, III (Autriche), titulaire de la marque internationale n° 88351, a renoncé à la protection de cette dernière en SUISSE, pour autant que cette marque s'applique aux « garnitures de joint, courroies, particulièrement en caoutchouc, tuyaux, particulièrement en caoutchouc ».

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 4 septembre 1935.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kreisschreiben der eidgenössischen Bankkommission  
über die Unterstellung der Finanzgesellschaften unter das Bankengesetz.  
(Vom 9. September 1935.)

1. Nach Art. 1, Abs. 1, des Bankengesetzes vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen (nachstehend Gesetz genannt) gelten die bankähnlichen Finanzgesellschaften, die sich öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfehlen, als Banken und sind als solche dem Gesetz unterstellt.

Diejenigen bankähnlichen Finanzgesellschaften, die sich nicht öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfehlen, unterstehen dagegen nur den Art. 7 und 8 des Gesetzes, während die industriellen und kommerziellen Finanzgesellschaften dem Gesetz überhaupt nicht unterstellt sind (Art. 1, Abs. 2, lit. a und b).

2. Merkmal der bankähnlichen Finanzgesellschaft ist die Anlage der Gesellschaftsaktivitäten bei einer grundsätzlich unbeschränkten Zahl von Unternehmen, die unter sich und mit der Finanzgesellschaft keine wirtschaftliche Einheit bilden. Es scheiden somit alle diejenigen Finanzgesellschaften aus und werden nicht als bankähnliche behandelt, die ihre Beteiligung und ihre Finanzierungstätigkeit lediglich auf zum gleichen Konzern gehörige Unternehmen beschränken.

Im Einzelfall wird die Bankkommission für den Unterstellungsentscheid auf die tatsächlichen Verhältnisse, wie sie sich aus der Bilanz ergeben, abstellen. Sie wird also eine Finanzgesellschaft, die sich zwar nach den Statuten als bankähnlich charakterisiert, faktisch aber nur zum gleichen Konzern gehörige Unternehmen finanziert, nicht als bankähnliche Gesellschaft betrachten. Sobald aber eine solche Gesellschaft ihre Tätigkeit über diesen Kreis hinaus erweitert, hat sie dies der Bankkommission zu melden und sich dem Gesetz zu unterstellen (sofern sie sich öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfiehlt) oder nur den Art. 7 und 8 des Gesetzes (sofern sie sich nicht öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfiehlt).

3. Eine öffentliche Empfehlung zur Annahme fremder Gelder liegt vor, wenn eine bankähnliche Finanzgesellschaft Publikums Gelder irgendwelcher Art entgegennimmt (beispielsweise in der Form von Obligationen oder Kassascheinen), sei es daß die Gelder vom Publikum direkt oder durch Vermittlung eines Dritten, zum Beispiel einer Bank, entgegengenommen werden.

Solange eine bankähnliche Finanzgesellschaft mit fremden Geldern arbeitet, die sie durch öffentliche Empfehlung angezogen hat, gilt sie als Gesellschaft, die sich öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfiehlt.

Eine öffentliche Empfehlung zur Annahme fremder Gelder liegt nicht vor, wenn eine bankähnliche Finanzgesellschaft ausschliesslich von einer Bank finanziert wird, also nur dieser Bank gegenüber Schuldnerin ist. In diesem Fall hat jedoch die Revisionsstelle, welche die finanzierende Bank revidiert, ihre Untersuchungen auch auf die betreffende Finanzgesellschaft auszudehnen.

Die Bankkommission wird auch in der Frage der öffentlichen Empfehlung auf die tatsächlichen Verhältnisse abstellen. Eine bankähnliche Finanzgesellschaft, die nach den Statuten Obligationen ausgeben oder sonst Publikums Gelder entgegennehmen kann, von dieser Möglichkeit aber bisher keinen Gebrauch gemacht hat, untersteht demnach nur den Art. 7 und 8 des Gesetzes. Sobald sie jedoch davon Gebrauch macht, hat sie die Bankkommission zu benachrichtigen und sich gemäss Art. 1, Abs. 1, des Gesetzes als Bank dem Gesetz zu unterstellen.

4. Die Bankkommission wird die Liquiditätsvorschriften für die bankähnlichen Finanzgesellschaften, die gemäß Art. 1, Abs. 1, des Gesetzes als Banken gelten, in angemessener Weise erleichtern.

5. Unternehmen, die nach ihrer Geschäftstätigkeit dem Bankengesetz oder einzelnen Bestimmungen desselben unterstehen, sich aber weigern, die in Betracht fallenden Vorschriften zu erfüllen, sind nach Art. 46 oder 51 des Gesetzes strafbar.

**Circulaire de la commission fédérale des banques  
concernant l'assujettissement des sociétés financières à la loi du 8 novembre  
1934 sur les banques et les caisses d'épargne.**

(Du 9 septembre 1935.)

1. Aux termes de l'article 1, alinéa 1, de la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques et les caisses d'épargne (dénommée ci-après loi), les sociétés financières à caractère bancaire, qui font appel au public pour recueillir des dépôts de fonds, sont réputées être des banques et sont soumises à la loi.

Les sociétés financières à caractère bancaire, qui ne font pas appel au public pour recueillir des dépôts de fonds, ne sont soumises qu'aux articles 7 et 8 de la loi, alors que les sociétés financières à caractère industriel ou commercial ne lui sont pas soumises (article 1, alinéa 2, lettre a et b).

2. Le trait distinctif d'une société financière à caractère bancaire réside dans le fait qu'une telle société place en principe ses actifs dans un nombre non-limité d'entreprises qui ne forment pas entre elles et avec la société financière un groupe économique distinct. Les sociétés financières qui limitent leur participation et leurs opérations à des entreprises appartenant à un seul et même groupe n'ont ainsi pas un caractère bancaire et ne sont pas soumises à la loi.

Dans les cas d'espèces, la commission des banques se fondera, pour soumettre une société à la loi ou pour l'en exonérer, sur la situation de fait telle qu'elle découle des bilans. C'est ainsi qu'une société financière qui, d'après ses statuts, est une société financière à caractère bancaire, mais qui ne possède des intérêts que dans des entreprises d'un seul et même groupe, ne sera pas considérée comme une société financière à caractère bancaire. Mais dès que cette société étend son activité au delà de ces limites, elle doit l'annoncer à la commission des banques et sera soumise soit à l'ensemble de la loi, soit à ses articles 7 et 8, selon qu'elle fait ou ne fait pas appel au public pour recueillir des dépôts de fonds.

3. La société est réputée faire appel au public pour recueillir des dépôts de fonds dès qu'elle accepte directement ou indirectement des fonds du public, par exemple par la mise en souscription d'obligations ou de bons de caisse, qu'elle obtienne ces fonds directement ou par l'entremise d'un tiers, par exemple d'une banque.

Aussi longtemps qu'une société financière à caractère bancaire opère avec des fonds qu'elle a obtenus en faisant appel au public, elle est réputée faire appel au public pour en recueillir des dépôts de fonds.

N'est pas considéré comme un appel au public le cas dans lequel une société financière travaille avec les fonds qui lui sont remis par une banque qui en reste créancière. Dans ce cas, l'institution de révision qui revise la banque doit étendre sa révision à la société financière.

La commission des banques se fondera également sur la situation de fait pour trancher la question de savoir s'il y a appel au public pour recueillir des dépôts de fonds. Si la société financière à caractère bancaire est autorisée par ses statuts à émettre des obligations ou à faire appel sous une autre forme au public pour en recueillir des dépôts de fonds, mais qu'elle n'a pas fait usage de cette faculté, elle n'est soumise qu'aux articles 7 et 8 de la loi. Mais dès qu'elle fait usage de son droit, elle est tenue de l'annoncer à la commission des banques et à se soumettre à la loi, en vertu de l'article 1, alinéa 1.

4. La commission des banques allégera de façon appropriée les dispositions légales sur la liquidité pour les sociétés financières à caractère bancaire qui font appel au public et sont réputées être des banques en vertu de l'article 1, alinéa 1 de la loi.

5. Les entreprises qui, d'après leur genre d'activité, sont soumises à la loi ou à certaines de ses dispositions et qui contreviennent à ces dispositions sont passibles des peines prévues aux articles 46 ou 51. 217. 17. 9. 35.

**Circolare della Commissione federale delle banche  
concernante l'assoggettamento delle società finanziarie alla legge federale  
su le banche e le casse di risparmio.**

(Del 9 settembre 1935.)

1. Giusta l'art. 1, primo capoverso, della legge federale dell'8 novembre 1934 su le banche e le casse di risparmio (denominata più avanti legge), le società finanziarie di carattere bancario che si rivolgono al pubblico nell'intento di raccogliere depositi di capitali, sono considerate come banche e sono assoggettate alla legge.

Le società finanziarie di carattere bancario che non si rivolgono al pubblico nell'intento di raccogliere depositi di capitali, sono sottomesse soltanto agli articoli 7 e 8 della legge, mentre le società finanziarie di carattere industriale o commerciale non sono sottomesse alla legge (art. 1°, secondo capoverso, lettere a e b).

2. Il tratto caratteristico di una società finanziaria di carattere bancario, sta nel fatto che essa colloca, per massima, i suoi attivi in un numero non limitato di aziende che non formano fra esse e colla società finanziatrice un'unità economica distinta. Le società finanziarie che limitano la loro partecipazione e le loro operazioni ad aziende appartenenti allo stesso gruppo, non rivestono un carattere bancario e non sono sottomesse alla legge.

La Commissione delle banche si fonderà in ogni singolo caso, per sottomettere una società alla legge o per esonerarla, sulla situazione di fatto quale risulta dai bilanci. Così una società finanziaria che, secondo i suoi statuti, costituisce una società finanziaria di carattere bancario, ma che possiede interessi soltanto in aziende appartenenti allo stesso gruppo, non sarà considerata come una società finanziaria di carattere bancario. Ma tosto che estende la sua attività al di là di questi limiti, essa dovrà dichiararlo alla Commissione delle banche e sarà sottomesse o a tutto il complesso della legge o agli articoli 7 e 8, a seconda se si rivolge o non si rivolge al pubblico per raccogliere depositi di capitali.

3. L'invito al pubblico per raccogliere depositi di capitali è dato quando una società finanziaria di carattere bancario accetta dal pubblico, sotto qualsiasi forma, dei capitali (per esempio sotto forma di obbligazioni o di buoni di cassa), sia che essa accetti i capitali direttamente dal pubblico o per tramite di terzi, come, per esempio, di una banca.

Fintanto che una società finanziaria di carattere bancario lavora con capitali che ha ottenuto facendo appello al pubblico, essa è considerata come una società che si rivolge al pubblico nell'intento di raccogliere depositi di capitali.

Non è considerato come un invito al pubblico quando una società finanziaria di carattere bancario riceve unicamente i capitali da una banca verso la quale essa ne è debitrice. In questo caso, l'organo preposto alla revisione della banca deve estendere la revisione alla società finanziaria.

La Commissione delle banche si fonderà parimenti sulla situazione di fatto per decidere se si tratta effettivamente di un invito al pubblico nell'intento di raccogliere depositi di capitali. Se una società finanziaria di carattere bancario è autorizzata dai suoi statuti ad emettere delle obbligazioni od a rivolgersi sotto un'altra forma al pubblico per raccogliere depositi di capitali, ma che non fa uso di questa facoltà, essa sarà sottomesse soltanto agli articoli 7 e 8 della legge. Ma tosto che farà uso del suo diritto, sarà tenuta a dichiararlo alla Commissione delle banche e ad assoggettarsi alla legge in virtù dell'art. 1°, primo capoverso.

4. La Commissione delle banche allevierà, in modo appropriato, le prescrizioni legali sulla liquidità per le società finanziarie di carattere bancario che si rivolgono al pubblico e sono considerate come banche in virtù dell'art. 1°, primo capoverso, della legge.

5. Le aziende che, secondo il loro genere di attività, sono sottoposte alla legge o a certe disposizioni di essa e che contravengono alla legge o a queste sue disposizioni sono passibili delle pene previste agli articoli 46 o 51. 217. 17. 9. 35.

**Kreisschreiben der eidgenössischen Bankenkommission  
über die Abgrenzung der Privatbankiers von Börsenagenten und Börsenfirmen,  
Vermögensverwaltern, Notaren und Geschäftsagenten sowie über  
den Begriff der öffentlichen Empfehlung zur Annahme fremder Gelder.**

(Vom 27. August 1935.)

**A. Abgrenzung der Privatbankiers von Börsenagenten und Börsenfirmen.**

1. Nach Art. 1, Abs. 2, lit. c, des Bankengesetzes sind Börsenagenten und Börsenfirmen diesem Gesetz nicht unterstellt, wenn sie neben dem Handel mit Wertpapieren und den damit unmittelbar im Zusammenhang stehenden Geschäften keinen eigentlichen Bankbetrieb führen.

Börsenagenten und Börsenfirmen, die dem Gesetz nicht unterstehen, dürfen also ausser dem Handel mit Wertpapieren (auf eigene Rechnung oder auf Rechnung ihrer Kunden) Geschäfte betreiben, die mit dem Wertpapierhandel unmittelbar im Zusammenhang stehen. Solche Geschäfte sind insbesondere:

- a) Lombardierung und Reportierung von Titeln, aber nur mit eigenen Geldern;
- b) An- und Verkauf von Devisen (Auszahlungen in fremder Währung, fremden Noten oder Münzen), aber nur in unmittelbarer Verbindung mit dem Wertpapierhandel;
- c) Einkassierung von Coupons;
- d) Betätigung als Zeichnungsstelle für schweizerische öffentliche Anleihen.

2. Börsenagenten und Börsenfirmen werden zu Banken und haben sich dem Gesetz zu unterstellen, wenn sie gewerbmässig Geschäfte betreiben, die mit dem Wertpapierhandel nicht unmittelbar im Zusammenhang stehen. Als solche Geschäfte seien insbesondere erwähnt:

- a) Annahme von fremden Geldern und Kreditgewährung mit fremden Geldern;
- b) An- und Verkauf von Devisen (Auszahlungen in fremder Währung, fremden Noten oder Münzen), sofern dies nicht in unmittelbarer Verbindung mit dem Wertpapierhandel geschieht;
- c) Betätigung als Zahlstelle für Titel und Coupons.

**B. Abgrenzung der Privatbankiers von Vermögensverwaltern, Notaren und Geschäftsagenten.**

Nach Art. 1, Abs. 2, lit. d, des Bankengesetzes sind Vermögensverwalter, Notare und Geschäftsagenten diesem Gesetz nicht unterstellt, wenn sie lediglich die Gelder ihrer Kunden verwalten und keinen eigentlichen Bankbetrieb führen.

Vermögensverwalter, Notare und Geschäftsagenten unterstehen also dem Gesetz nicht, wenn sie sich darauf beschränken, Kundengelder im Auftrag und auf den Namen ihrer Kunden zu verwalten und diesen darüber regelmässig Rechenschaft abzulegen. Sie werden dagegen zu Banken und haben sich dem Gesetz zu unterstellen, sobald sie gewerbmässig auf eigene Rechnung oder auf eigenen Namen Gelder von Kunden annehmen.

**C. Begriff der öffentlichen Empfehlung zur Annahme fremder Gelder.**

In Art. 4, Abs. 4, Art. 5, Abs. 2 und Art. 6, Abs. 6, sind Ausnahmebestimmungen für diejenigen Privatbankiers aufgestellt, die sich nicht öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfehlen. Der Begriff der öffentlichen Empfehlung ist in Art. 3, Abs. 1, der Vollziehungsverordnung zum Bankengesetz umschrieben. Diese Umschreibung bedarf noch in folgenden Punkten einer Erläuterung:

a) Zur «Kundschaft» einer Bank gehören nur Personen, die auf ihren Namen bei dieser Bank Geld angelegt haben oder mit derselben sonst in Geschäftsverbindung stehen. Jede organisierte Werbung, die an Personen gerichtet ist, bei denen diese Voraussetzungen nicht zutreffen, fällt demnach unter den Begriff der öffentlichen Empfehlung. Sofern eine Bank ein Kundenregister führt, darf sie in dasselbe nur Kunden im erwähnten Sinn aufnehmen.

b) Öffentliche Auskündigungen, wie: «Wir besorgen alle Bankgeschäfte» und ähnliche schliessen auch die Annahme fremder Gelder in sich, haben somit die Bedeutung einer öffentlichen Empfehlung zur Annahme fremder Gelder.

c) Die Revisionsstelle hat bei der Revision jeweilen zu prüfen, ob sich ein Privatbankier öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfiehlt.

**D. Auskunftspflicht.**

1. Gestützt auf Art. 1, Abs. 3 und 5 der Vollziehungsverordnung zum Bankengesetz fordert die eidgenössische Bankenkommision die nachgenannten Unternehmen auf, ihr zur Abklärung der Unterstellungspflicht bis zum 1. Oktober 1935 folgende Angaben zu machen:

- a) **Börsenagenten und Börsenfirmer**, die sich nicht als Banken betrachten, haben alle Geschäftsweige anzugeben und näher zu bezeichnen, die sie neben dem Handel mit Wertpapieren betreiben und zu betreiben beabsichtigen;
- b) **Vermögensverwalter, Notare und Geschäftsagenten**, die gewerbmäßig auf eigene Rechnung oder auf eigenen Namen Gelder ihrer Kunden anlegen, haben sich als Banken anzumelden;
- c) **die Privatbankiers** haben zu erklären, ob sie sich im Sinne der Ausführungen unter Abschnitt C dieses Kreisschreibens öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfehlen, und welche Mittel und Methoden sie bei der Kundenwerbung anwenden.

2. Sobald Börsenagenten und Börsenfirmer, Vermögensverwalter, Notare und Geschäftsagenten, die dem Bankengesetz nicht unterstehen, ihre Geschäftstätigkeit derart ändern, daß sie voraussichtlich unterstellungspflichtig werden, haben sie sich der Bankenkommision zu melden. Die Bankenkommision behält sich in diesem Falle vor, alle zur Abklärung der Unterstellungspflicht erforderlichen Aufschlüsse zu verlangen.

3. Unternehmen, die nach ihrer Geschäftstätigkeit dem Bankengesetz unterstehen, sich aber weigern, dessen Vorschriften zu erfüllen, sind nach Art. 46 und 51 des Gesetzes strafbar. 217. 17. 9. 35.

**Circulaire de la Commission fédérale des banques**

fixant le critère de distinction entre les banquiers privés, les agents de change, les maisons de bourse, les gérants de fortune, les notaires et les agents d'affaires et précisant la notion de l'appel au public pour recueillir des dépôts de fonds.

(Du 27 août 1935.)

**A. Critère de distinction entre les banquiers privés, les agents de change et les maisons de bourse.**

1. Aux termes de l'art. 1, al. 2, lettre c, de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne, les agents de change et maisons de bourse ne sont pas soumis à cette loi lorsque, hormis la négociation de valeurs mobilières et les opérations qui en dépendent directement, ils n'exercent pas une activité bancaire proprement dite.

Les entreprises réputées être agents de change ou maisons de bourse peuvent ainsi non seulement se livrer aux transactions sur titres pour compte de leurs clients ou pour leur propre compte, mais peuvent également faire les opérations qui dépendent directement des transactions en titres. Ces dernières opérations sont en particulier:

- a) avances sur nantissement de titres et opérations de report sur titres, à condition de le faire exclusivement avec leurs propres fonds;
- b) achat et vente de devises (virements en monnaies étrangères, billets et monnaies étrangers) dans la mesure où ces achats et ventes sont en relation directe avec des opérations de titres;
- c) encaissement de coupons;
- d) exercice d'un mandat comme domicile de souscription pour l'émission d'emprunts publics suisses.

2. Les entreprises qui prétendent être des agents de change ou des maisons de bourse sont effectivement des banquiers privés ou des banques lorsqu'elles effectuent régulièrement des opérations qui ne dépendent pas directement de transactions en titres. Parmi ces opérations il y a lieu de considérer en particulier:

- a) l'acceptation de dépôts de fonds et l'octroi de crédits avec des fonds de tiers;
- b) l'achat et la vente de devises (virements en monnaies étrangères, billets et monnaies étrangers), dans la mesure où ces achats et ventes ne dépendent pas directement d'opérations sur titres;
- c) l'exercice d'un mandat comme domicile de paiement pour titres et coupons.

**B. Critère de distinction entre les banquiers privés, les gérants de fortune, notaires et agents d'affaires.**

Aux termes de l'art. 1, al. 2, lettre d, de la loi sur les banques, les gérants de fortune, notaires et agents d'affaires ne sont pas soumis à la loi lorsqu'ils se bornent à administrer les fonds de leurs clients sans exercer une activité bancaire proprement dite.

Les gérants de fortune, notaires et agents d'affaires ne sont donc pas soumis à la loi lorsqu'ils limitent leur activité à administrer les fonds de leurs clients au nom de ces derniers et sur leur mandat et qu'ils leur rendent régulièrement compte des opérations faites. Ils prennent le caractère de banque lorsqu'ils placent régulièrement pour leur propre compte ou à leur propre nom les fonds de leurs clients.

**C. Précision de la notion « faire appel au public pour recueillir des dépôts de fonds ».**

L'article 4, alinéa 4, l'article 5, alinéa 2, et l'article 6, alinéa 6, prévoient diverses exceptions en faveur des banquiers privés qui ne font pas appel au public pour recueillir des dépôts de fonds. La notion de faire appel au public pour recueillir des dépôts de fonds est définie à l'art. 3, alinéa 1, du règlement d'exécution de la loi sur les banques et les caisses d'épargne. Cette définition nécessite toutefois une précision sur les points suivants:

a) Ne peuvent être considérés comme clients de la banque, au sens de la loi, que les personnes qui ont sous leur nom un dépôt de fonds auprès de la banque ou qui sont à d'autres titres en relation d'affaires avec elle. Toute réclamation s'adressant à des personnes qui ne remplissent pas ces conditions doit être considérée comme un appel au public pour recueillir des dépôts de fonds. Si le banquier dresse une liste de ses clients, cette liste ne doit contenir que le nom des clients, au sens qui lui est donné dans ce paragraphe.

b) Toute annonce au public contenant l'expression « nous traitons toutes les affaires de banque » ou une expression analogue contient un appel au public pour recueillir des dépôts de fonds et, partant, est considérée comme un appel au public pour recueillir des dépôts de fonds.

c) L'institution de revision est tenue, lors de sa revision, de contrôler si le banquier fait appel au public pour recueillir des dépôts de fonds.

**D. Renseignements à fournir à la commission fédérale des banques.**

1. Se fondant sur l'article 1, alinéa 3, et sur l'article 5 du règlement d'exécution de la loi sur les banques, la commission fédérale des banques invite les entreprises visées ci-après à lui fournir les indications suivantes d'ici le 1<sup>er</sup> octobre 1935:

- a) les agents de change et maisons de bourse qui ne se considèrent pas comme étant des banques ont à indiquer et désigner quels genres d'affaires ils font ou se proposent de faire en dehors des transactions proprement dites en titres;
- b) les gérants de fortune, les notaires et les agents d'affaires qui placent régulièrement pour leur propre compte ou sous leur propre nom les fonds de leurs clients sont tenus de s'annoncer comme banques;
- c) les banquiers privés ont à déclarer si au sens de la loi, du règlement d'exécution et de la définition contenue sous chiffre C ci-dessus, ils font appel au public pour recueillir des dépôts de fonds, et par quels moyens et méthodes ils le font.

2. Dès qu'un agent de change, une maison de bourse, un gérant de fortune, un notaire ou un agent d'affaires, non soumis à la loi sur les banques, modifie son champ d'activité de façon que l'entreprise peut paraître soumise à la loi sur les banques, il doit l'annoncer à la commission fédérale des banques. Dans ce cas, la commission se réserve le droit d'exiger tout renseignement nécessaire pour trancher de l'assujettissement à la loi.

3. Les entreprises qui, d'après leur activité, sont soumises à la loi fédérale sur les banques et se refusent à observer ces dispositions, sont passibles des peines prévues aux articles 46 et 51 de la loi. 217. 17. 9. 35.

**Circolare della Commissione federale delle banche**

che fissa i criteri distintivi fra i banchieri privati, gli agenti di cambio, le ditte di borsa, gli amministratori di beni, i notai e gli agenti bancari e che precisa la nozione dell'invito al pubblico nell'intento di raccogliere depositi di capitali.

(Del 27 agosto 1935.)

**A. Criteri distintivi tra i banchieri privati, gli agenti di cambio e le ditte di borsa.**

1. Giusta l'art. 1<sup>o</sup>, secondo capoverso, lettera c, della legge federale sulle banche e le casse di risparmio, gli agenti di cambio e le ditte di borsa non sono assoggettate alla legge, se, fuori delle negoziazioni di cartevalori e delle operazioni da esse direttamente dipendenti, non esercitano un'attività bancaria vera e propria.

Gli agenti di cambio e le ditte di borsa non assoggettati alla legge, possono così dedicarsi, oltre che alla negoziazione di cartevalori, per conto loro proprio o per conto dei loro clienti, anche alle operazioni dipendenti direttamente dalle negoziazioni di titoli. Queste operazioni sono particolarmente:

- a) Anticipazioni su pegni di titoli ed operazioni di riporto su titoli, a condizione di farle esclusivamente coi loro propri capitali;
- b) acquisto e vendita di divise (versamenti in divise estere, biglietti o monete estere), nella misura però che questi acquisti e vendite siano in relazione diretta colla negoziazione dei titoli;
- c) incasso di tagliandi;
- d) esercizio di un mandato come domicilio di sottoscrizione per l'emissione di prestiti pubblici svizzeri.

2. Gli agenti di cambio e le ditte di borsa sono considerati come banche e devono sottostare alla legge se compiono regolarmente delle operazioni che non dipendono direttamente dalle negoziazioni di cartevalori. Sono particolarmente da considerare come operazioni di questo genere:

- a) l'accettazione di depositi di capitali e la concessione di crediti con capitali appartenenti a terzi;
- b) l'acquisto e la vendita di divise (versamento in divise estere, biglietti o monete estere) nella misura però che queste compere e vendite non siano direttamente in relazione colla negoziazione di cartevalori;
- c) l'esercizio di un mandato come domicilio di pagamento per titoli e tagliandi.

**B. Criteri distintivi tra i banchieri privati, gli amministratori di beni, i notai e gli agenti d'affari.**

Giusta l'art. 1<sup>o</sup>, secondo capoverso, lettera d, della legge sulle banche e le casse di risparmio, gli amministratori di beni, i notai e gli agenti d'affari non sono assoggettati alla legge se si limitano ad amministrare i capitali dei loro clienti, senza esercitare un'attività bancaria vera e propria.

Gli amministratori di beni, i notai e gli agenti d'affari non sono dunque sottomessi alla legge se limitano la loro attività ad amministrare i capitali dei loro clienti per incarico ed in nome di essi, rendendo regolarmente conto delle operazioni compiute. Essi assumono per contro, il carattere di banca quando collocano regolarmente per loro proprio conto in loro nome i capitali dei loro clienti.

**C. Nozione « invito al pubblico nell'intento di raccogliere depositi di capitali ».**

L'art. 4, quarto capoverso, l'art. 5, secondo capoverso e l'art. 6, sesto capoverso, prevedono varie eccezioni in favore dei banchieri privati che non si rivolgono al pubblico nell'intento di raccogliere depositi di capitali. La nozione di « rivolgersi al pubblico nell'intento di raccogliere depositi di capitali » è definita dall'art. 3, primo capoverso, del regolamento d'esecuzione della legge federale su le banche e le casse di risparmio. Questa definizione va ancora chiarita nei seguenti punti:

a) Possono essere considerate come « clienti » di una banca, ai sensi della legge, soltanto le persone che tengono in loro nome un deposito di capitali presso la banca o che sono in altro modo in relazione d'affare con essa. Ogni reclame organizzata e rivolta a persone che non adempiono queste condizioni, va considerata come un invito al pubblico per raccogliere depositi di capitali. Se il banchiere tiene un elenco dei suoi clienti, esso dovrà inserirvi nell'elenco soltanto i clienti considerati come tali dal presente paragrafo.

b) Ogni annuncio al pubblico contenente l'espressione « Noi curiamo tutti gli affari di banca » o un'espressione simile implica l'accettazione di

capitali appartenenti a terzi ed è considerato perciò come un invito al pubblico per raccogliere depositi di capitali.

c) L'ufficio preposto alla revisione è tenuto a controllare, in occasione della revisione, ogni volta se il banchiere ricorre al pubblico per raccogliere depositi di capitali.

#### D. Informazioni che devono essere fornite alla Commissione federale delle banche.

1. Fondandosi sull'art. 1<sup>o</sup>, terzo capoverso, e sull'art. 5 del regolamento d'esecuzione della legge federale sulle banche e le casse di risparmio, la Commissione federale delle banche invita le aziende qui sotto indicate a fornirle, entro il 1<sup>o</sup> ottobre 1935, le seguenti indicazioni:

- Gli agenti di cambio, e le ditte di borsa che non si considerano come banche devono indicare e designare quali generi di affari essi fanno o si propongono di fare all'infuori delle negoziazioni propriamente dette di titoli;
- gli amministratori di beni, i notai e gli agenti d'affari che collocano regolarmente per loro proprio conto o sotto il loro nome i capitali dei loro clienti, sono tenuti ad annunciarsi come banchieri;
- i banchieri privati devono dichiarare se, ai sensi della legge, del regolamento d'esecuzione e della definizione contenuta al capitolo C. di cui sopra, si rivolgono al pubblico per raccogliere depositi di capitali e con quali mezzi e metodi esso lo fanno.

2. Quando un agente di cambio, una ditta di borsa, un amministratore di beni, un notaio o un agente d'affari, non sottomesso alla legge federale sulle banche e le casse di risparmio, modifica il suo campo d'attività in modo che l'azienda può sembrare sottomessa alla legge di cui sopra, egli dovrà notificarlo alla Commissione federale delle banche. In tal caso, la Commissione si riserverà il diritto di chiedere ogni ragguaglio necessario a decidere in merito all'assoggettamento alla legge.

3. Le aziende che, secondo la loro attività sono sottoposte alla legge federale sulle banche e le casse di risparmio e che si rifiutano di osservare queste prescrizioni, sono passibili delle pene previste agli art. 46 e 51 della legge. 217. 17. 9. 35.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 21. September an — Cours de réduction dès le 21 septembre

Belgien Fr. 52.15; Dänemark Fr. 68.—; Danzig Fr. 58.40; Deutschland Fr. 124.—; Frankreich Fr. 20.35; Italien Fr. 25.20; Japan Fr. 90.50; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 13.05; Marokko Fr. 20.35; Niederlande Fr. 208.85; Oesterreich Fr. 57.90; Polen Fr. 58.20; Schweden Fr. 78.50; Tschechoslowakci Fr. 12.81; Tunesien Fr. 20.35; Ungarn Fr. 90.50; Grossbritannien und Irland Fr. 15.25.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

## West-Ost Handels-Aktiengesellschaft in Zürich

In der Generalversammlung vom 29. August 1935 ist die Liquidation der Gesellschaft beschlossen worden. Die Gläubiger werden daher gemäss Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (9561 Z) 2346 i

Zürich, den 29. August 1935.

Der Liquidator:  
Rechtsanwalt Dr. J. Barth,  
Löwenstrasse 53, Zürich 1.

## Ed. Züblin & Cie. A.G. Zürich

Einladung zur Generalversammlung  
auf Samstag, den 12. Oktober 1935, 11 Uhr, im Konferenzsaal des „Victoria“ Bahnhofplatz 9, III. Stock, Zürich

#### TRAKTANDEN:

- Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1934.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastungserklärung an Verwaltungsrat und Direktion.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. Oktober 1935 an bei den Sitzen der Gesellschaft, Uraniastrasse 31, Handlshof, 4. Stock, Zürich, und St. Jakobstrasse 1, 5. Stock, Basel, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich bei einem der Geschäftssitze in Zürich und Basel oder unmittelbar vor der Eröffnung der Generalversammlung beim Bureau über ihren Aktienbesitz (6487 Q) 2354 i

#### Der Verwaltungsrat.

## S.A. des Ateliers de Sécheron Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le lundi 30 septembre 1935, à 15 heures, à la salle du 1<sup>er</sup> étage de la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, à Genève, en:

### assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1934/35.
- Rapport des commissaires-vérificateurs relatif aux comptes du dit exercice.
- Approbation des comptes, décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
- Nomination de deux commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1935/36.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit, avant le 27 septembre 1935, déposer ses titres, soit au siège social de la société Ateliers de Sécheron à Genève, soit dans un des établissements financiers suivants:

à Genève: Société de Banque Suisse,  
6, Corratierie;  
Messieurs Hentsch et Cie.,  
15, Corratierie;

à Lausanne: Société de Banque Suisse. (9443 x) 2352 i

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires au siège social de la Société Ateliers de Sécheron, Genève, dès le 22 septembre 1935.

#### Le conseil d'administration.

## Crédit Foncier Vaudois

auquel est adjointe la

## Caisse d'Epargne Cantonale Vaudoise

(garantie par l'Etat)

37 agences dans le canton

## Obligations Foncières

4% à 5 ans de terme  
3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% à 3 ans de terme

2293

## Zürcher Kantonalbank

Ab 23. September 1935 sind wir bis auf weiteres Abgeber von

## 4% Kassa-Obligationen unserer Bank

mit einer festen Laufzeit von 5½ Jahren und nachheriger beidseitiger Kündbarkeit gegen Bareinzahlung und in Konversion von gekündeten Obligationen.

Daneben werden weiterhin abgegeben:

## 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Obligationen

kündbar nach 3½ Jahren.

Wir kündigen hiermit

- die in den Monaten November und Dezember 1929 mit einer festen Laufzeit von 6 Jahren ausgegebenen 5% Obligationen,
- die in den Monaten Oktober und November 1930 mit einer festen Laufzeit von 5 Jahren ausgegebenen 4½% Obligationen, auf drei Monate, vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet. Mit dem Verfalltag hört die weitere Verzinsung auf.

Wir offerieren die Konversion dieser und aller gemäss früheren Publikationen gekündeter Obligationen zu den obgenannten Bedingungen. 2362

Zürich, im September 1935.

Die Direktion.

N.B. Wir machen bei dieser Gelegenheit darauf aufmerksam, dass die Titel unseres 4% Obligationenanleihe von 1935 nunmehr bei den Zeichnungsstellen bezogen werden können.

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg